

Programa pedagógico 2014/2015
Historias para Soñar

La pequeña cerillera

Narración musical inspirada en el cuento
del famoso escritor Hans Christian Andersen



GUÍA DIDÁCTICA

Fernando Palacios



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

Preludio	3
Guía didáctica	3
Ficha del espectáculo	4
La pequeña cerillera. Generalidades	5

CONTENIDOS

El compositor y la música	
César Franck	6
Sonata para violín y piano en La M	7
Los instrumentos: violín y piano	9
El escritor y el cuento	
Hans Christian Andersen	10
El cuento	11
El poder de los cuentos	12
Los creadores e intérpretes	
Rita Cosentino	13
Ricardo Sánchez Cuerda	13
Jorge Arranz	14
Tiziana Magris	14
Lía Alves	15
Gabriel Skármeta	15
Los actores	
Uxía Golzalvo	16
Joseba Pinela	16
Máximo Esteban	17
Los músicos	
Marta Morán	18
Alexis Delgado	18
Puesta en escena y dramaturgia	
Diseño escénico	19
La dramaturgia	20
El dibujante y los dibujos	20
ACTIVIDADES	
Trenes	22
Cuentos de Andersen	23
La pequeña cerillera	24
Violín y piano	25
La sonata	26
ANEXO	
La pequeña cerillera. Cuento	28



INTRODUCCIÓN

Preludio

La verdad nos inspira a través de *La pequeña cerillera* de Andersen, mostrando el lado más oscuro del alma humana, como la indiferencia, pero a la vez el lado más frágil, que transmuta en redención. Inspirado en la figura del famoso escritor, recordando momentos en su vida, es él mismo quien nos relata el cuento con un claro mensaje reivindicador del derecho de los niños a disfrutar de una infancia no amenazada por el hambre, el maltrato o la indiferencia.



Guía didáctica

Esta guía didáctica se ha pensado como un instrumento que posibilite al profesor la preparación de los niños para la función, de acuerdo con su edad. Quiere ser una introducción o preparación para aquello que los niños esperan ver sobre el escenario, para el disfrute y comprensión del espectáculo. Por tanto pretende ser un apoyo para el trabajo previo y posterior a la asistencia al espectáculo *La pequeña cerillera*. Cada docente conoce el nivel y posibilidades de su grupo de alumnos, por lo que podrá seleccionar y adaptar los contenidos de la guía a sus necesidades concretas.

Se ha estructurado en tres bloques de la siguiente manera: un prelude informativo general sobre el espectáculo, los compositores e intérpretes; un bloque de contenidos, con información sobre la música y la escena; y un apartado de actividades dirigido a los alumnos (coordinados por el profesor).



La pequeña cerillera

Ficha del espectáculo

Título	<i>La pequeña cerillera</i>
Música	César Franck
Cuento	A partir de Hans Christian Andersen
Género	Historia musical con proyecciones y dúo de violín y piano
Producción	Teatro Real
Idea, guión y Puesta en Escena	Rita Cosentino
Asesoramiento dramático	Lola Beccaria
Escenografía	Ricardo Sánchez-Cuerda
Dibujos proyectados	Jorge Arranz
Vestuario	Tiziana Magris
Iluminación	Lía Álves
Arreglos y banda sonora	Gabriel Skármeta
Edición dibujos proyección	Iñaki García
Violín	Marta Morán
Piano	Alexis Delgado
La niña	Uxía Gonzalvo
Andersen	Joseba Pinela
El revisor del tren	Máximo Esteban
Duración	45 minutos
Público preferente	A partir de 4 años
Lugar	Teatro Real. Sala Goyarre
Funciones escolares	13, 14, 19, 20, 21, 24 y 25 de febrero de 2014 (10.30 y 12.00 horas)
Funciones familiares	15, 16, 22 y 23 de febrero de 2014 (12.00 y 17:00 horas)





La pequeña cerillera. Generalidades

Rita Cosentino, directora escénica de este espectáculo, ha escrito el siguiente texto:

Al leer los cuentos de Hans Christian Andersen comprendemos cómo el famoso escritor halla sus ideas y su inspiración en lo que existe y lo que sucede alrededor. Y lo hace centrándose en lo más cotidiano, en los personajes menos ilustres, en los más desfavorecidos.

La pequeña Cerillera tiene su origen en unos grabados que le enviaron a Andersen para que escribiera un cuento sobre ellos pero a su vez podemos percibir algunos datos que nos conducen a relacionarlos con rasgos de su propia vida y que se deslizan en esta obra íntima y sensible del autor danés.

Los cuentos de Andersen contienen innumerables elementos autobiográficos en los que podemos intuir a qué se deben muchos de los temas, de las situaciones, de los ambientes y paisajes que en ellos se reflejan. Por ejemplo, como sabemos, Andersen ha viajado muchísimo, es raro que sus cuentos no incluyan alguna clase de viaje: sus personajes viajan por el cielo, en máquinas voladoras, maletas, cisnes, barcos a vapor, en diligencias o golondrinas pero también en **tren**... ha quien le ha dedicado todo un cuento "*El collar de perlas*". Para el autor danés el viaje tiene un valor extraordinario y vital, lo considera como la única forma de alcanzar el saber y la felicidad como culminación. **El viaje** es un camino que conlleva un antes y un después de la experiencia, y la mayoría de las veces tiene por destino la transformación espiritual y/o física de quien lo realiza, proporcionando el acceso a la suprema felicidad.



El viaje puede ser más o menos largo, llenos de obstáculos, lineal o circular o a veces se puede viajar sin moverse del sitio. Lo importante es hacer el viaje, atravesando con nuestra imaginación y fantasía, todas las dificultades, todos los paisajes y situaciones, las que seguramente nos dejarán las experiencias necesarias para crecer y ser mejores personas.

Por eso, ¡adelante!, los invitamos a subir a este maravilloso viaje que está por comenzar, acompañado de Hans Christian Andersen y la pequeña cerillera ¡El tren va a partir!... ¡Os esperamos!



CONTENIDOS

El compositor y la música

César Franck

(Lieja, Bélgica, 1822 – París, Francia, 1890)



El Siglo Romántico (XIX) dio muchos genios musicales en Francia. Empezando por Berlioz, continuando con Gounod, Bizet y Massenet (autores de óperas extraordinarias) y concluyendo con César Franck (que nació en Bélgica, pero se nacionalizó francés) y Saint-Saëns.

Su carrera comenzó tocando el piano a los 12 años ante el Rey de los belgas, y después se fue a estudiar a París (que es lo que hacían todos los jóvenes prometedores). Más tarde se casó, malvivió tocando por aquí y por allá, hasta que fue nombrado organista de una iglesia de París, donde alcanzó gran fama. De hecho acabó siendo profesor de órgano del Conservatorio.

A César Franck lo solían pintar tocando el órgano. Para este imponente instrumento compuso obras grandiosas, que se tocan frecuentemente en los recitales; incluso muchas obras de él, aunque estén escritas para orquesta, suenan a órgano.

Escribió también música para orquesta (donde destaca su *Sinfonía en Rem*) y complicadísimas piezas para piano. Pero quizás lo más valorado de su producción sean sus obras de cámara, sobre todo su *Quinteto con piano* y su celeberrima *Sonata para violín y piano*, que es la elegida para este espectáculo.

La música de Franck no deja sosiego, suele estar construida a base de espirales de tensión que mantiene al escuchante en vilo. Sus composiciones siempre contienen melodías principales que aparecen a lo largo de todos los movimientos.



La Sonata para violín y piano en La M



Es una obra maestra indiscutible. Fue compuesta en el verano de 1886, es decir, pertenece a lo que llamamos el Romanticismo tardío.

En la importante obra literaria del escritor Marcel Proust, titulada *En busca del tiempo perdido*, aparece una sonata, que aunque el novelista la llama Vinteuil todos sabemos que es la de César Franck. La describe así: "Había distinguido una frase que se elevaba durante algunos instantes por encima de las ondas sonoras". Escuchando esta música, el personaje de la novela descubría placeres que jamás había sentido y que le llevaban a experimentar amores desconocidos.

Es una música intensa, pasional, con melodías y ritmos inolvidables. Para interpretarla se necesitan dos músicos de mucho nivel, pues su escritura es

extremadamente compleja.

La melodía inicial es la más importante de la obra, y la que genera todo el material de la media hora que dura. La entona el violín.



La 2ª melodía pasa al piano. Entre las dos se arma el I Mov. de la Sonata.





En la representación se utilizan fragmentos de 3 movimientos de la Sonata: del I, el III y IV.

En el III Mov. vuelve a sonar (con bastantes cambios) el tema inicial de la Sonata. Contiene una música lenta, libre y algo tristonada donde el violín vuela a su aire recitando frases en solitarios y cambiándolas de lugar. Aunque con algunos momentos cumbres, todo este movimiento transcurre sin sobresaltos, buscando el silencio final, uno de los momentos más poéticos y ensoñadores de la obra.



El IV Mov. es muy distinto al anterior: suena jovial, amable, incluso transmite cierta felicidad. Está construido en forma de Rondó, o sea, la parte inicial es un estribillo que aparece y vuelve a aparecer a lo largo de todo el movimiento. Es un canon donde la melodía la llevan el violín y el piano, pero uno va tras el otro. De esta manera:





Los instrumentos

El violín

De los nacidos en Europa, es uno de los instrumentos más importantes. Se utiliza para todo: para la música clásica, la popular, el jazz, el rock... Los hay buenos y malos, baratos y caros, pero todos son difíciles de tocar: para hacerlo bien hay que empezar de pequeño. Normalmente se toca con arco, aunque a veces se pellizcan las cuerdas (pizzicato). Desde Paganini -hace casi un par de siglos-, el violín es un instrumento capaz de hacer todo tipo de sonidos: pizzicatos con una o dos manos, sonidos nasales y aflautados, dobles y triples cuerdas, melodías y acompañamientos a la vez, resbalones y piruetas... el catálogo de efectos y sonidos de un violín es el cuento de nunca acabar. Pero su más alta expresión del violín se consigue cuando entona melodías, ahí no tiene rival, y si no que se lo pregunten a Bach, Corelli, Mozart, Beethoven, Brahms y prácticamente todos los compositores de la historia.



El piano

Es el rey de la selva, el general de los ejércitos, el poderoso instrumento del que tanto se habla: en las escuelas de música todos quieren estudiarlo, en las orquestas de baile no puede faltar, ni en los cafés-cantantes, ni en los salones de postín, ni en los teatros. Es todoterreno, en el que se tocan todas las músicas y todos los estilos. Pero, ante todo, el piano es el instrumento más autosuficiente que se conoce: el solito se vale para hacer sonar a la vez melodías, acompañamientos y ritmos; se atreve a enfrentarse a una gran orquesta; acompaña a todos los instrumentos que se cruzan en su camino. Los hay pequeños y grandes; de pared, de cola y de mesa; acústicos y eléctricos; caros y baratos; y puede ser tocado por una, dos, tres, cuatro... hasta ocho manos a la vez. No tiene nada más que un problema: que pesa una barbaridad. Es un señor que acostumbra a vestir de negro. Su teclado, escondido bajo un labio-tapa, es una dentadura de dientes blancos y negros; su gran tapa parece la mandíbula de un enorme cocodrilo que hubiéramos bloqueado con un palo; su tamaño alcanza las dimensiones de un gran automóvil, con sus tres pedales y sus ruedas. Pero hay algo misterioso en él: dejas caer un simple dedo sobre una tecla y sale un sonido maravilloso.





El escritor y el cuento

Hans Christian Andersen

(Odense, Dinamarca, 1805 – Copenhagen, 1875)



Junto a Perrault y los Hermanos Grimm, forma el tríptico de los más importantes escritores y recopiladores de cuentos para niños en Europa.

Danés, de familia humilde, alimentó su fantasía gracias a las historias fantásticas y el teatro de títeres que le construyó su padre, y sobre todo, a su desmedida afición a leer a Shakespeare, Goethe, Schiller, Hoffmann y todo lo que caía en sus manos. Por eso podemos decir que tuvo una formación autodidacta.

Como quería ser actor y cantante de ópera, se fue a la capital (Copenhague) donde, después de muchos esfuerzos, acabó estudiando danza y otras materias gracias a algunas personas adineradas que le apadrinaron.

Empezó a escribir poesías, obras de teatro y novelas con escaso éxito, aunque con el paso del tiempo conseguiría el reconocimiento universal con sus 168 cuentos para niños.

Andersen viajó por medio mundo, lo cual le permitió escribir libros de viajes y sacar temas para sus cuentos. Incluso llegó a visitar España (tiene un monumento en Málaga)

Su estilo se encuentra entre el último Romanticismo y su paso al Realismo. Para sus cuentos utiliza un lenguaje sencillo, cargado de sentimientos donde la fantasía forma parte de la realidad. Sus personajes más desvalidos se someten a su destino hasta que un héroe, un hada o un ser fabuloso acude en su ayuda. Como es costumbre en los cuentos populares, sus personajes se identifican con valores, vicios y virtudes.

Entre sus cuentos más famosos destacan *El patito feo*, *El nuevo traje del Emperador*, *Las zapatillas rojas*, *El soldadito de plomo*, *El ruiseñor*, *La Sirenita*, *La princesa y el guisante* y *La pequeña cerillera*. Sus obras han sido traducidas a todos los idiomas del mundo y han dado pie a películas, series, animaciones, obras de teatro, canciones y todo lo que podamos imaginar. Recibió multitud de honores y reconocimientos en vida. Desde hace más de 50 años se conceden premios de cuentos e ilustración que llevan su nombre.



El cuento

El autor del cuento se inspiró en la vida de su madre, quien a veces le contaba que, de pequeña, la mandaban a pedir limosna en las calles de Odense y sentía tanta vergüenza que pasaba todo el día acurrucada bajo un puente, llorando. No se atrevía a regresar a su casa, a pesar del frío, sin una moneda.

No cabe duda de que en estos cuentos románticos se percibe un abandono de la sociedad y un cierto maltrato infantil por parte de los familiares. Desde muchos puntos de vista *La pequeña cerillera* es una historia actual, pues la pobreza sigue obligando a los niños de medio mundo a no vivir su infancia, trabajando sin descanso. En la adaptación del cuento para este espectáculo se muestran además otros valores más positivos: voluntad para vencer las dificultades, fantasía para inventar otros mundos, viajar como esencia para la transformación interior...



La pequeña cerillera es un bello, triste y emotivo cuento ambientado en la última noche del año que pretende provocar sentimientos de compasión y esperanza. Cuando todos compran regalos y manjares, una niña da rienda suelta a su imaginación, único recurso que posee para salir de la terrible realidad que le acosa. Como todos los cuentos tristes, proporciona una felicidad inolvidable, aunque duela en el alma (precisamente por eso).

Si analizamos el cuento, podemos observar cómo se arma a partir de la estructura que Propp indica en las "31 Funciones" de su célebre libro *Morfología del cuento*. Destacamos las siguientes funciones:

- 1) Alejamiento: La niña se aleja del hogar
- 2) Prohibición: No puede volver a casa si no vende la mercancía
- 3) Transgresión: Transgrede la prohibición al quemar los fósforos.
- 4) Carencia: Tiene frío y hambre. No posee abrigo.
- 5) Socorro: La heroína es auxiliada por su imaginación
- 6) Tarea difícil: Vender a costa del tremendo frío.
- 7) Reconocimiento: La niña es reconocida por su abuela
- 8) Transfiguración: Recibe una nueva apariencia

En su estilo romántico, extremadamente sentimental y lacrimógeno, *La pequeña cerillera* es un cuento perfecto en su concepción y escritura, perfecto para ser narrado en un momento adecuado, y para reflexionar sobre los estragos que produce el frío en aquellos que se ven forzados a sufrirlo.



El poder de los cuentos

Los cuentos son la historia mágica de la humanidad, de ahí que sean tan importantes en la educación de los niños.

Del capítulo "Cuentos con música, música con cuentos" de mi libro "Escuchar" extraigo el siguiente texto:

1) Experiencia gozosa: Sara C. Bryant, en su libro "El arte de contar cuentos", insiste en la función esencial del cuento en la educación, sobre todo por lo que aporta en la nutrición y estímulo del espíritu: *Una narración es una obra de arte, y el mayor servicio que puede aportar al niño reside en su llamada al eterno sentimiento de la belleza, por el cual el alma humana se siente constantemente impulsada hacia nuevos descubrimientos que contribuirán a su armonioso desarrollo.*

2) Atención y asombro: El efecto de encantamiento que produce en los oyentes relaja la atmósfera, establece una corriente de confianza entre el narrador y los oyentes y, lo que es fundamental, forma hábitos de atención. Dichos hábitos, que se forman por el ejercicio de atender un lenguaje concreto, son muy necesarios para la concentración, reflexión y participación en la abstracción de la música.

3) Salirse del tiempo: *El cuento necesita del reposo, de un detenimiento en el trabajo, un oído grupal [...] Supone distender el tiempo, tenderse en el tiempo, oír pasar el tiempo, urdir pasatiempos [...] la palabra nos liga, nos implica, nos guiña [...] la emoción y el aliento de la pausa, la estructura rítmica, la apoyatura de lo sonoro (Ana Pelegrín, "La aventura de oír").*

4) Orden y mundo: Mientras escuchamos, vamos ordenando cosas en la memoria, resaltando instantes, recreando expresiones y comprendiendo su estructura. Vamos entendiendo el mundo, entramos en el *juego de la imaginación constructiva* (A. Rodríguez Almodóvar).

5) Esencia y unidad: Con las narraciones compartimos el amor a lo sencillo, lo esencial, lo elemental; percibimos la vida como algo completo, entero; aprendemos a observar las cosas tanto en su unidad como en sus partes.

6) Ensueño y fantasía: Oyendo cuentos y músicas se amplían los límites de nuestra imaginación; sin nosotros saberlo, indagamos en los tejidos sensibles de nuestra mente, intensificamos la existencia. *Lo admirable de lo fantástico es que lo fantástico no existe. Todo es real.* Este pensamiento surrealista de André Bretón -que podrían suscribir Poe, Borges, Bioy Casares, Cortázar y tantos otros- parece hecho a la medida de un niño: lo fantástico y lo real es la misma cosa. Es evidente que la imaginación, la fantasía, lo extraordinario, deben ocupar un lugar en la educación.



Lo creadores y los intérpretes

Rita Cosentino – guión y dirección de escena



Estudió danza, actuación y dirección de escena. En 1996 se diploma en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón en la carrera de Puesta en escena de Ópera. Desde entonces ha trabajado como asistente de dirección para importantes directores de escena. Ha sido coordinadora artística del Centro de Experimentación del Teatro Colón de Buenos Aires durante 10 años, dedicado a la difusión de la ópera contemporánea y nuevas creaciones. Ha realizado la puesta en escena de óperas de repertorio como *Il Tabarro*, *Gianni Schicchi*, *Eugenio Onegin*, *Rigoletto*, *Werther*, *Amor Brujo*, *Ifigenia en Tauride*, *Madama Butterfly*, *L'Orfeo de Monteverdi* entre otras y del repertorio contemporáneo, como *El Teléfono* de Menotti, los estrenos mundiales de *Parodia* de P. Ortiz y *Tenebrae* de Alejo Pérez, *Historia de un Soldado* de Stravinsky, *Java Suite* de Agustí Charles para el Festival de Perelada y *Vanitas* de S. Sciarrino para el Teatro Real. También ha sido invitada al Festival de Música de Alicante, recibido becas del INAEM del gobierno español y de la Fundación Antorchas además de estar nominada por sus creaciones. En 2012 estrena *El Niño y la Creación del Mundo*, ópera para niños encargo del Teatro Real, compuesta por Miquel Ortega. Ha impartido cursos de puesta en escena para el Museo del Romanticismo y el Teatro Real.

Ricardo Sánchez Cuerda - escenografía

Es arquitecto por la Universidad Politécnica de Madrid en la especialidad de Edificación. Ha desarrollado su carrera en el ámbito de la escenografía teatral dentro de un amplio repertorio de teatro clásico y contemporáneo, y en los más diversos géneros de las artes escénicas: teatro, danza, zarzuela, ópera y musical. Dentro del teatro destaca en *Divinas Palabras* de Valle-Inclán, *Frankenstein* de Shelly, *Sueño de una noche de verano* de Shakespeare, *Casa de Muñecas* de Ibsen... En danza ha trabajado con el Ballet Nacional de España en *El corazón de piedra verde* y *Negro Goya*. Además ha realizado la escenografía de *Baile de Máscaras*, *Pet Cabaret*, *El amor Brujo* y *La floresta do Amazonas*.



Ha colaborado con teatros de ópera nacionales e internacionales: *La Parranda* de Alonso (E. Sagi), *Dulcinea* de M. Sotelo (G. Tambascio), *La del Soto del Parral* de Soutillo y Vert (A. Ochandiano), *Rigoletto* de Verdi (E. Sagi), *Les Mamelles de Tiresias* de Poulenc (E. Sagi), *Amadeu* de Vives (A. Boadella), *Entre Sevilla y Triana* de Sorozábal (C. Carreres), *Lo Schiavo* de Gomes (J. Martorell), *Rienzi* de Wagner (J. Lavelli) y *Partenope* de L. Vinci (G. Tambascio).



La pequeña cerillera

Jorge Arranz – dibujante



Licenciado en Bellas Artes y Psicología por la Universidad Complutense de Madrid. Ha hecho dibujos para campañas de publicidad de prevención, aprendizaje, integración y control emocional, dibujos animados y cortinillas para TVE, cómics (Madriz, Cairo) e ilustraciones (desde 1986 colabora ilustrando textos en el diario El País), exposiciones, carteles, cubiertas de libros, postales, videos, murales, videoscribing y escenografías.

Libros publicados: 1992. *Cita en Madrid*. Ediciones almargen/ 1993. *Cita en Logroño*. Ediciones al margen/ 1997. *Cita en La Rioja*. Cultural Rioja/ 2009. *Dibujando el Transcantábrico*. Rey Lear/ 2011. Museo Thyssen-Bornemisza. *Treseditores*/ 2012. *Galicia en tren*. El Patito Editorial/ 2013. *Getafe*. Ayuntamiento de Getafe.

Esta convencido de que el mundo iría mejor si todos dibujáramos “por eso me gusta enseñar”. Imparte talleres de dibujo (museo Thyssen Bornemisza) y de dibujo al aire libre. Da charlas, conferencias y ponencias sobre el valor comunicativo y pedagógico del dibujo.

En la actualidad comercializa su obra a través de <http://www.jorgearranz.es>

Tiziana Magris – figurinista



Licenciada en Escenografía y Diseño de vestuario por la Academia de Bellas Artes de Venecia. Desde 1998 ha trabajado en el Atelier Nicolao de Venecia.

En el 2000 se traslada a Roma donde comienza a trabajar como asistente de vestuario colaborando con diferentes profesionales como Franca Squarcciapino, Lindsay Kemp,. Carla Tetti, Damiano Micheletto, Renata Schusheim, entre otros.

En el 2007 se traslada a Madrid donde participa como asistente de importantes figurinistas en el Teatro Real de Madrid para sus temporadas de ópera y además diseñando sus propios vestuarios para las siguientes obras: *Vanitas* para el Teatro Real de Madrid, *Noche de fuego y embrujo*, Universidad Carlos III Madrid, *El niño y la creación del mundo*, *L'Orfeo*, *Java Suite* para el Festival de Perelada y el Teatro de Basilea, Suiza, entre otras obras.



La pequeña cerillera

Lía Alves – diseño de Iluminación



Licenciada en la Real Escuela de Arte Dramático (RESAD) y en la especialidad de iluminación por el Instituto Tecnológico de Madrid.

Ha trabajado realizando los diseños de iluminación para numerosos trabajos entre ellos el cuento musical *El niño y la Creación del mundo*, la ópera estudio *L'Orfeo*, *Cuentos de siempre y de nunca*, *Cuéntame Mozart*, y para la Compañía Etcétera, *El sastrecillo Valiente*, todos ellos para el Programa Pedagógico del Teatro Real.

Además ha participado en el espectáculo *Emociones vocales del futuro* del grupo Vocaalab, un workshop para cantantes de la Nederland Cia. en el Teatro Real y el CDMC en Madrid. En el mundo de la danza ha hecho los diseños de iluminación para la Compañía Larumbe como *Jovato's dream*, *Reflejos*, *Las estaciones*, *Berta en el desván*, *Con permiso* y *Azul o el ritmo de la vida*, *La Belle au bois dormant* para el Ballet de Carmen Roche. Ha realizado numerosas giras por Polonia, República Checa, Bratislava México, Budapest, Lisboa, Roma etc. También se dedica a la enseñanza.

Gabriel Skármeta – arreglos musicales y banda sonora



Pianista. Músico y creador independiente.

Su estilo va desde la música moderna pasando por el *ambient*, experimental, pop, funk, melódico hasta composiciones especiales para cine y televisión. Nace en Chile y a la edad de 5 años se traslada a Berlín, Alemania, donde reside actualmente. Su profesión se desarrolló en ambos países realizando trabajos para la televisión Nacional de Chile, para teatro, documentales y arreglos para bandas y grupos de música. Fue creador de la música para los programas de cultura *La torre de Papel* y *El espectáculo de los libros* (Discovery Channel y People and Arts) programas nominados por la TV chilena. Ha realizado también creaciones para agencias de publicidad como AMW, Young & Rubicam, Nueva imagen, entre otras. En Berlín ha creado música para CD-ROMs, para teatro, danza y circo.



Los actores

Uxía Gonzalvo: la niña



Uxía es una actriz gallega. Desde muy pequeña se interesó por el teatro y con 16 años empezó a ir a clases de Interpretación en la escuela Municipal de su ciudad, Vigo. Ese mismo año surgió su primera oportunidad profesional en una serie de la televisión autonómica llamada "Galicia Exprés".

Una vez acabado el instituto se mudó a Madrid para continuar formándose como actriz en el Estudio Corazza para el Actor. También ha hecho seminarios en el Cours Florent de París y actualmente en el Centro del Actor.

Ha trabajado en obras de teatro como *Las troyanas*, *Lisístrata* y *O incerto señor don Hamlet, príncipe de Dinamarca*. En televisión ha participado en *Matrimonio con hijos*, *Hospital Central* y en la serie de la televisión gallega *Matalobos*. Su último trabajo en televisión ha sido en *La salazón*.

Joseba Pinela : Andersen



Nacido en Pamplona empezó su formación en el Taller de teatro Navarro Villoslada de esta ciudad. Ha cursado estudios de interpretación con Salvador Arias, Vicente Fuentes, Brontis Jodorovsky; expresión y movimiento con Arnold Taraborrelly e interpretación audio-visual con Bob McAndrew, Coté Soler y Montxo Armendariz. Entre las zarzuelas que ha interpretado destacan *El dúo de la Africana* (Juanjo Granda), *Los claveles* y *Agua, azucarillos y aguardiente* (Alfonso Zurro), *La chulapona* (Gerardo Malla), *Los diamantes de la corona* y *La verbena de la Paloma* (José Carlos Plaza), *Luisa Fernanda* y *La del manojo de rosas* (Emilio Sagi/Javier Ulacia) y actuaciones en operas como *La Dolores* (José Carlos Plaza), *Bastian y Bastiana* (Emilio Sagi) o *Madame Butterfly* (Mario Gas/Ignacio García). Dentro de sus trabajos teatrales se encuentran *Un tranvía llamado Deseo*, *La Celestina*, *Los dos gemelos venecianos* de Goldoni, *Caballeros de Aristófanes*, *Bacantes* de Eurípides, *El burlador de Sevilla* (CNTC. Miguel Narros), *Splendid's* (CDN. José Carlos Plaza). En cine y televisión ha participado en películas como *Yoyes* y series como *Hospital Central*, *Periodistas*, *Planta 25*, *Señor Alcalde*, *Al salir de clase*, *El Súper*, *Yo soy Bea* y *Herederos*. También desarrolla su labor interpretativa como actor de doblaje.



La pequeña cerillera

Máximo Esteban: *El revisor del tren*



Técnico superior de escultura por la Escuela de Artes y Oficios de La Palma empezó su formación teatral a principios de los 90 con Clara Cosials y la argentina Zulema Kats. Su andadura profesional comenzó (1996) en Japón con varios espectáculos musicales en Parque España. Ha trabajado durante los primeros años del 2000 en diversas compañías teatrales como Papa Luna y Maquina Mecánica. Asimismo ha participado como protagonista en las funciones *Abducidos* dirigida por Eulogio Das Penas, por la que ganó dos premios de interpretación. Ha intervenido en los montajes de clásicos como *Lázaro de Tormes* dirigida por Jose Luis Serrano y *El perro del hortelano* de Magui Mira y participado en Operas como: *Wozzeck* de Calixto Bieito, *El niño y los sortilegios* de Jorge Lavelli y *El barbero de Sevilla* de Joan Antón Rechi. Ha estudiado técnicas de *clown* con Hernán Gene y danza clásica y contemporánea. También Interpretación frente a la cámara con directores de *casting* como Luis Jimeno o Rosa Estévez y el maestro americano Bob McAndrew. Ha participado en numerosos cortos y tenido intervenciones en series de TV. Paralelamente ha desarrollado una actividad docente en colegios, centros culturales y ha dirigido sus propios montajes teatrales como el infantil *Quiero ser un hada*, la comedia *Las aventuras de Lili* o los cortos *Amor de piedra* y *Risposta*.



Los músicos

Marta Morán - violín



Titulada en violín por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.

A la edad de 9 años empieza sus estudios de violín en la escuela de música “Pablo Casals”, donde empieza a formar parte de la Orquesta Sinfónica de Leganés. Ha recibido Masterclass de Joaquín Torre, Shirley Laub, Francesco Manara y Sergei Teslia. Ha sido desde el 2005 miembro de la Orquesta-Escuela de la Orquesta Sinfónica de Madrid (OSM) con la que ha participado en las producciones “El Barbero de Sevilla”, “Don Pasquale”, “Il Viaggio a Reims”, “El retablo de Maese Pedro”, “Il Tutore Burlato”, “La Vera Costanza”. En el 2008 recibe una beca para participar con la Orchestra dell'Accademia del Teatro Alla Scala di Milano, tomando parte como Violin tutti en las producciones “Serata Petit” y “Le nozze di Figaro”, bajo la dirección de David Garforth y Giovanni Antonini. Desde 2009 compagina la actividad orquestal con la pedagogía, impartiendo clases de violín en la “escuela municipal de Música de Chapinería” (Madrid). Actualmente forma parte de la Orchestra Della Academia del Teatro Scala de Milán, con la que ha realizado una gira de conciertos sinfónicos en Milán, Moscú, San Petersburgo, Ravello y Pompei, bajo la batuta de Marco Guidarini. Ha trabajado con directores como Jesús López Cobos, Josep Vicent, Evelino Pidó, Philipe Bach, Lorenzo Ramos, Joan Cerveró, Álvaro Albiach, Vicente Alberola, Eun Sun Kim.

Alexis Delgado – piano



Nació en 1977 en Madrid. Comenzó sus estudios de piano con diez años con Carmen Rosa Capote y Toni Millán. Posteriormente desarrolló su aprendizaje con el profesor Ramón Coll en el Conservatorio del Liceo de Barcelona. En 1995 recibió una beca de la Corporation of London para estudiar en la Guildhall School of Music de la capital británica con los profesores Andrew Ball y Graham Johnson en la disciplina de acompañamiento vocal. En el año 2000, se licenció y obtuvo el Crompton Bach Prize, por su interpretación de las Variaciones Goldberg, BWV 988 de Johann Sebastian Bach. Entre 2003 y 2004 colaboró con la Guildhall School of Music and Drama como pianista acompañante. Ha ofrecido numerosos recitales como solista, así como en calidad de pianista acompañante en España, Inglaterra, Francia, Suiza, Alemania, Israel y Japón. Ha participado en los festivales Internationales Musik Festival Davos (Suiza, 2002), en The Felicja Blumental International Music Festival (Tel Aviv, 2003), y en el Festival Internacional de Piano de Lucena (Córdoba, 2007).



La pequeña cerillera

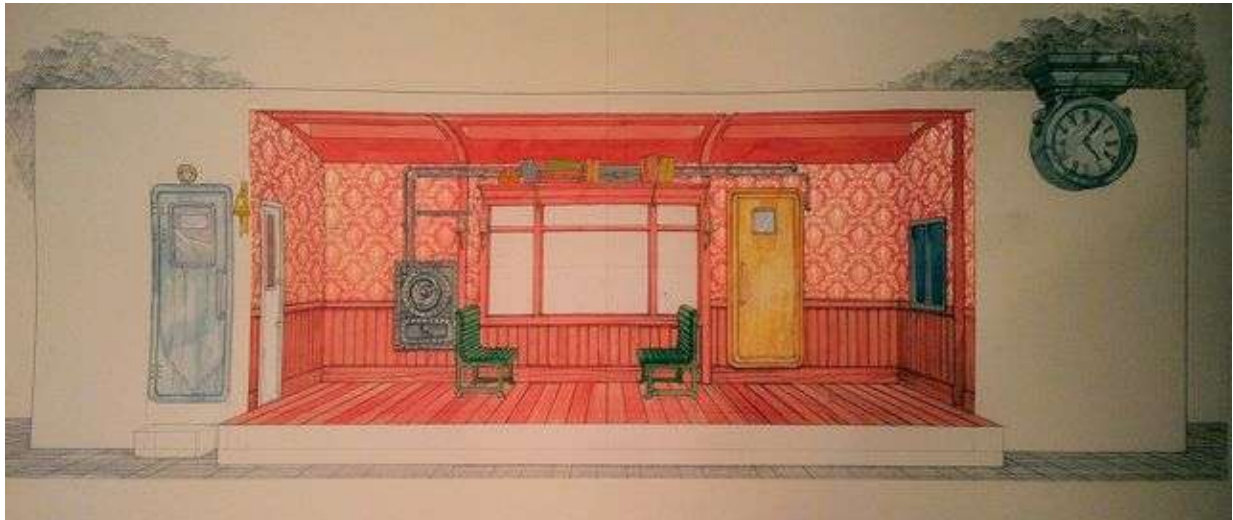
Ha sido galardonado en el Maisie Lewis Award Competition de Londres y realizado grabaciones para RNE, TVE y para Radio Suiza.

Puesta en escena y dramaturgia

Diseño escénico

Por Rita Cosentino

Cuando era pequeña vivía fuera de la ciudad por lo que era muy común hacer continuos viajes en tren hacia el centro urbano. Esos viajes para mí eran grandes aventuras que siempre estaban acompañados por los cuentos que me contaba mi madre. Por cada viaje un cuento. Mi imaginación volaba a la velocidad del tren.



Por eso cuando comencé con este proyecto imaginé de inmediato que la historia podría suceder en el transcurrir de un viaje en tren, con sus personajes apareciendo por las puertas, rendijas y ventanas tejiendo la trama de la historia. Más tarde supe con alegría que H. C. Andersen, autor de *La pequeña Cerillera*, amaba los viajes en tren y que siempre ponía a viajar a alguno de sus personajes en sus cuentos. Así es como junto con Ricardo Sánchez Cuerda, el escenógrafo, pensamos en este simpático vagón de tren que transportaría nuestra historia. Cada puerta: una sorpresa, y la ventana, un reflejo de nuestra imaginación donde se vería el cuento a través de dibujos. Para ello se convocó a uno de los mejores dibujantes de estas tierras: **Jorge Arranz**, quien supo inmediatamente emerger desde el lápiz y el papel a los personajes de este maravilloso cuento.

Inmediatamente todo el equipo artístico involucrado en esta creación comenzó a aportar desde su especialidad su parte para que este viaje fuera posible: los dibujos de Jorge Arranz, las luces de Lía Álves, la música de César Franck y los efectos y banda sonora de Gabriel Skármeta, el vestuario de



La pequeña cerillera

épocas mezcladas de Tiziana Magris, y también aquellos que realizaron la escenografía, los que pintaron, el que editó los dibujos como Iñaki García, los que construyeron la utilería, etc. En fin, somos muchos los que unidos hacemos todo lo posible para que un “mundo” surja y se haga presente en el escenario para que vosotros puedan disfrutar de esta historia.

La dramaturgia

Como sabemos esta historia es un poco triste pero la idea fue rescatar el amor, la esperanza y por sobretodo la belleza encarnada en el personaje de esta pequeña niña vendedora de fósforos que, a través de su imaginación, logra liberarse de las ataduras de una realidad gris y opresiva.

Para ello, he realizado una nueva dramaturgia del cuento enmarcada en una historia paralela de una niña que quiere ir a ver a su abuelita y para ello debe coger el tren, pero no tiene billete por lo que viajará de polizón siendo perseguida por un torpe pero vigilante revisor de tren. No obstante, en ese tren la niña se encuentra con un elegante señor que no es otro que Andersen con quien comparte un corto momento pero que le valdrá para vivir una mágica historia contada por el propio libro que Andersen olvidó sin querer al bajar del tren. Lentamente la niña se transformará en la protagonista del cuento.

Gracias al asesoramiento de Lola Beccaria, una talentosa novelista, el trabajo fue terminado y listo para llevarlo a escena.

El dibujante y los dibujos

Por Jorge Arranz

DIBUJAR es representar lo que uno ve o se imagina.

ILUSTRAR es dar luz al entendimiento de un texto escrito.

En el caso que nos ocupa se dan los dos procesos, un cuento escrito que, unido a la audición narrada por la autora, es suficiente para imaginar y visualizar la imagen que mejor lo represente. Una buena dosis de empatía nos permite ponernos en el lugar de los personajes, lo que facilitará definir su perfil, ya que lo más importante para dibujarlos es saber cómo se sienten. Es necesario que percibamos el frío en nuestras manos y pies para dibujar el sufrimiento de la cerillera, así como sentir la frustración y desgracia de su padre para dibujar su expresión de abatimiento y mal humor.





La pequeña cerillera

El acto de DIBUJAR tiene un componente pedagógico de mucho valor: saber visualizar una idea sirve tanto para ENSEÑAR como para APRENDER. Es una vía entendimiento que debía de estar al mismo nivel que leer, escribir o la expresión oral porque ayuda a COMUNICAR mejor.

El procedimiento seguido para la realización de este vídeo dibujado es el siguiente: Conforme oigo la narración, visualizo las imágenes y simultáneamente dejo libre la mano para que se exprese por sí misma. Utilizo la intuición, no la razón.



Los bocetos se van perfilando y definiendo con ayuda de la documentación necesaria para aportar el realismo que ayude al espectador a identificar la situación. El dibujo tiene un componente importante de complicidad que facilita ese reconocimiento.



Una vez definidos personajes y escenarios, la autora, el realizador y el dibujante trabajan juntos utilizando la sinergia colectiva del trabajo en equipo.



ACTIVIDADES

Trenes



En los trenes eléctricos de juguete podemos encontrar modelos de trenes antiguos, de aquellos que funcionaban con vapor, se les echaba agua y carbón, y desprendían enormes cantidades de humo negro.

Desde 1826 funcionaron los trenes a vapor, hasta que a finales del S. XX se sustituyeron por los eléctricos.

- ¿Podéis reproducir el famoso traqueteo que hacían los trenes de vapor cuando entraban en funcionamiento? Hay que tener en cuenta que hay un ritmo en la máquina de vapor y otro en los vagones con las vías.
- ¿Cómo era un viaje en tren? Reproducir un viaje dentro de un vagón, con sus curvas y movimientos. Incluso podemos hacer un juego clásico: el "tren humano", en el que nos enganchamos unos tras otros haciendo recorridos diversos.
- Tren de latas: enlazando con cuerdas cajas de cartón, tetrabriks de leche o latas de conserva podemos confeccionar un tren barato. Luego lo pintamos y arrastramos sin salirnos de las baldosas, y parando en las estaciones fijadas. Podemos colocar en él los pasajeros y mercancías que se nos ocurran. (Una versión moderna sería construir un "tren de móviles" utilizando todos los teléfonos móviles antiguos que han quedado arrumbados en casa).



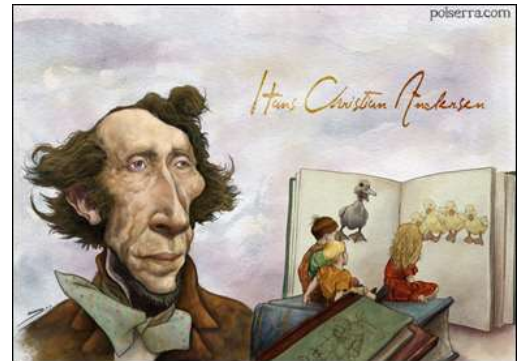
- *El maquinista de la General*, del genial Buster Keaton, es el mayor homenaje que se ha hecho nunca a los trenes antiguos. Echadle un ojo a algunas de sus escenas.

<http://www.youtube.com/watch?v=xcjgowD8EOY>



Cuentos de Andersen

Es importante hacernos con los cuentos más famosos de Andersen: *El patito feo*, *El nuevo traje del Emperador*, *Las zapatillas rojas*, *El soldadito de plomo*, *El ruiseñor*, *La Sirenita*, *La princesa y el guisante...* Algunas editoriales importantes (Anaya, Olañeta, Juventud y un largo etcétera) tienen selecciones de sus cuentos tanto en papel como on-line.



Lectura

La palabra es la respiración de la vida, probemos por tanto a recitar en voz alta algunos de nuestros cuentos preferidos de Andersen. Pero no haciendo pura improvisación, sino preparando bien la lectura: perfecta pronunciación, entonación de cada frase, indicaciones expresivas. Podemos distribuir papeles para narrar los cuentos entre todos. Cuando sean los personajes los que hablan habrá que buscar la voz adecuada y expresarla como si fuera puro teatro.

Dibujo

Elegimos la escena que más nos gusta de cualquier cuento de Andersen y la dibujamos. ¿Os atrevéis a realizar un collage recortando imágenes de revistas y pegándolos en una cartulina?

Teatro

Como el juego a adivinar películas, partiendo de media docena de títulos que conocemos, representamos una escena sin decir palabra alguna y los demás intentan adivinar de qué cuento se trata.

Cine

Cortos sobre Andersen y sus cuentos

<http://www.youtube.com/watch?v=0yd8ZeHLedU>

<http://www.youtube.com/watch?v=fMNctPzMnB0>

Trailers sobre las películas de su vida: Hans Christian Andersen (1952), "My life as a Fairy Tale" (2001), "El joven Andersen" (2005)

<http://www.youtube.com/watch?v=8xW9BpS1bN4>

<http://www.youtube.com/watch?v=VuMT3DPpg-A>

<http://www.youtube.com/watch?v=JqMBkmQNb8Q>

Otras escenas de las películas

<http://www.youtube.com/watch?v=-ZYzkk5X4M>

<http://www.youtube.com/watch?v=NGmkVIIOSvk>

<http://www.youtube.com/watch?v=RxmQHMQ4ixE>



La pequeña cerillera

Es un cuento bastante corto, en el que podemos observar fácilmente cada una de sus miniescenas:

- 1ª Presentación del frío y la niña con sus zapatillas sobre la nieve.
 - 2ª Descripción de la niña, su trabajo y sus problemas
 - 3ª Se detiene en un rincón y piensa en las represalias
 - 4ª Descubre las cerillas y enciende la primera: 1ª alucinación: estufa
 - 5ª Enciende la segunda: 2ª alucinación: mesa con manjares
 - 6ª Enciende la tercera: 3ª alucinación: árbol de navidad
 - 7ª Enciende la cuarta: 4ª alucinación: su abuela
 - 8ª Enciende todas: 5ª alucinación: la abuela la conduce al Paraíso
 - 9ª Mañana de Año Nuevo: la niña aparece muerta entre la nieve.
- Una vez que hayamos narrado el cuento original le podemos hacer variaciones; os propongo algunas, para que inventéis otras:
 - o Contad el cuento al revés: de la miniescena 9ª a la 1ª
 - o Es verano y la niña está bajo el sol, sin agua
 - o En vez de cerillas vende manzanas
 - o Proponed un final feliz
 - o En vez de una niña, el protagonista es un anciano vagabundo
 - o Se le va la mano con las cerillas y prende fuego a la casa
 - Actualicemos el cuento: "Hace frío, estáis en una gran ciudad, es de noche, está todo cerrado, os habéis perdido, no tenéis nada en los bolsillos..." ¿Qué haríais? ¿Cómo podéis sobrevivir? ¿Qué lugares son más calientes?
 - ¿Habéis sentido alguna vez alucinaciones parecidas a las de la protagonista del cuento? ¿Cómo eran?
 - Desde que se popularizaron los mecheros se utilizan menos las cerillas: ¿En qué ocasiones son imprescindibles? ¿Cómo funcionan? Y una pregunta que ni yo sé contestar: ¿Por qué encienden? Investigadlo y luego nos lo contáis.
 - ¿Qué haríais para evitar que una niña muriera de frío? ¿Quién debe intervenir en un caso como éste? ¿Habéis visto en la calle casos parecidos?

Cortos diversos sobre el cuento

<http://www.youtube.com/watch?v=kQAguc7OsCI>

<http://www.youtube.com/watch?v=qvFt6EjpDQo>

http://www.youtube.com/watch?v=LBVDv_sJAps



Violín y piano

El Violín

- Es el pequeño de la familia: ¿Cuáles son los otros tres?
- ¿Qué tienen en común los miembros de la familia de la cuerda?
- ¿Dónde se colocan en una orquesta?
- Escucha algo de las siguientes obras: Vivaldi: *Las cuatro estaciones*. Beethoven: *Concierto para violín*. Paganini: *Caprichos*. Stephane Grappelli y/o Mark O'Connor (cualquiera de sus grabaciones)

<http://www.youtube.com/watch?v=zWHLZ8sLTdA>

http://www.youtube.com/watch?v=ESpi9J-pt_w

<http://www.youtube.com/watch?v=PZ307sM0t-0>

<http://www.youtube.com/watch?v=LNqebXhTXuo>

<http://www.youtube.com/watch?v=Ghgeczel364>

Juegos con el piano



- 1) Camina primero suavemente por las teclas blancas con dos dedos –como si fueran las piernas de una persona–, después por las negras, luego combínalas: salta, descansa, pasea y corre.
- 2) Pon tus dedos a bailar sobre las teclas (ojo, no te dejes las negras, que también juegan), intenta no repetirse demasiado.
- 3) Todo lo que hagas con una mano repítelo con la otra.
- 4) Juega a caminar y bailar con las dos manos: primero siguiendo una a otra, después en espejo, o sea, haciendo lo contrario.
- 5) Haz un acorde con la mano izquierda (tres notas a la vez, dejando alguna tecla entre nota y nota); mientras, inventa una melodía con la derecha y cambia de vez en cuando.
- 6) Ahora lo contrario: acorde con la derecha y melodía con la izquierda.
- 7) Elige un ritmo de dos notas con una mano, repítelo constantemente, mientras, pasea con la otra mano.
- 8) Haz efectos sorprendentes: un manotazo, un patinaje de arriba abajo, tableteo de dedos sobre dos notas, ritmos como un tambor...

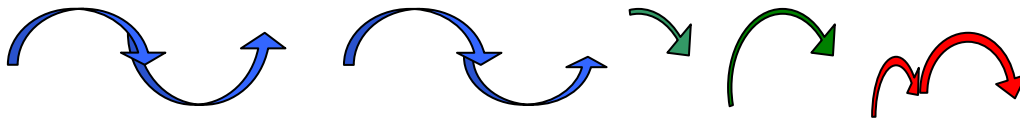


La sonata

Como todas las sonatas clásico-románticas, la de Cesar Franck consta de varios movimientos, concretamente cuatro. Como ya he referido antes, se interpretan en la representación fragmentos de los movimientos I, III y IV.

- I Allegretto ben moderato
- II Allegro molto
- III Recitativo-Fantasia: ben moderato
- IV Allegretto poco mosso

La melodía principal (que suena en todos los movimientos), aparece en el violín nada más empezar la obra. Podemos seguir con el dedo su melodía: comprobaremos que es como un gancho (una montaña y un valle) que repite con un pequeño cambio al final (azul). Le suceden dos quejas (verde) y concluye con una ondulación (rojo).



La otra melodía famosa de la obra la podemos encontrar en el movimiento final. Es tan fácil que la podemos tocar con cualquier instrumento. Incluso podemos hacer un canon: la segunda voz entra un compás más tarde.





La pequeña cerillera

De esta famosa sonata podemos encontrar versiones de todo tipo e instrumentos: con viola, violonchelo, flauta, saxofón...

Versiones originales recientes e históricas

<http://www.youtube.com/watch?v=DLp4Q9RLNzk>

<http://www.youtube.com/watch?v=DP7ytQYwBAk>

<http://www.youtube.com/watch?v=TSWwr-ilbRQ>

El último tiempo con animación

<http://www.youtube.com/watch?v=JYIKi1n-n-8>

Siguiendo la partitura

<http://www.youtube.com/watch?v=djllRCdZGpA>

Con otros instrumentos

Viola: <http://www.youtube.com/watch?v=QxtX-eL9nHY>

Flauta: <http://www.youtube.com/watch?v=gJqMIsORv64>

Chelo: <http://www.youtube.com/watch?v=Diku9pWy0tc>

Saxofón: <http://www.youtube.com/watch?v=WnraF8nDRgg>

Contrabajo: http://www.youtube.com/watch?v=nI_PWTqijZg

- Escuchamos repetidas veces un pequeño fragmento de los 4 movimientos (recomiendo los 4 comienzos). Los retenemos en la memoria y luego adivinamos cada uno de ellos cuando los escuchemos en otro orden.
- Vemos y escuchamos las versiones de los 6 instrumentos (violín, viola, flauta, chelo, saxofón y contrabajo) e identificamos cada uno de los instrumentos. ¿Qué versión os gusta más? ¿Qué diferencias encontráis?

* * *





ANEXO

La pequeña cerillera

¡Qué frío hacía!; nevaba y comenzaba a oscurecer; era la última noche del año, la noche de San Silvestre. Bajo aquel frío y en aquella oscuridad, pasaba por la calle una pobre niña, descalza y con la cabeza descubierta. Verdad es que al salir de su casa llevaba zapatillas, pero, ¡de qué le sirvieron! Eran unas zapatillas que su madre había llevado últimamente, y a la pequeña le venían tan grandes que las perdió al cruzar corriendo la calle para librarse de dos coches que venían a toda velocidad. Una de las zapatillas no hubo medio de encontrarla, y la otra se la había puesto un mozalbete, que dijo que la haría servir de cuna el día que tuviese hijos.

Y así la pobrecilla andaba descalza con los desnudos pies completamente amoratados por el frío. En un viejo delantal llevaba un puñado de fósforos, y un paquete en una mano. En todo el santo día nadie le había comprado nada, ni le había dado un mísero chelín; se volvió a su casa hambrienta y medio helada, ¡y parecía tan abatida, la pobrecilla! Los copos de nieve caían sobre su largo cabello rubio, cuyos hermosos rizos le cubrían el cuello; pero no estaba ella para presumir.

En un ángulo que formaban dos casas -una más saliente que la otra-, se sentó en el suelo y se acurrucó hecha un ovillo. Encogía los pies todo lo posible, pero el frío la iba invadiendo, y, por otra parte, no se atrevía a volver a casa, pues no había vendido ni un fósforo, ni recogido un triste céntimo. Su padre le pegaría, además de que en casa hacía frío también; sólo los cobijaba el tejado, y el viento entraba por todas partes, pese a la paja y los trapos con que habían procurado tapar las rendijas. Tenía las manitas casi ateridas de frío. ¡Ay, un fósforo la aliviaría seguramente! ¡Si se atreviese a sacar uno solo del manajo, frotarlo contra la pared y calentarse los dedos! Y sacó uno: "¡ritch!" ¡Cómo chispeó y cómo quemaba! Dio una llama clara, cálida, como una lucecita, cuando la resguardó con la mano; una luz maravillosa. Le pareció a la pequeñuela que estaba sentada junto a una gran estufa de hierro, con pies y campana de latón; el fuego ardía magníficamente en su interior, ¡y calentaba tan bien! La niña alargó los pies para calentárselos a su vez, pero se extinguió la llama, se esfumó la estufa, y ella se quedó sentada, con el resto de la consumida cerilla en la mano.

Encendió otra, que, al arder y proyectar su luz sobre la pared, volvió a ésta transparente como si fuese de gasa, y la niña pudo ver el interior de una habitación donde estaba la mesa puesta, cubierta con un blanquísimo mantel y fina porcelana. Un pato asado humeaba deliciosamente, relleno de ciruelas y manzanas. Y lo mejor del caso fue que el pato saltó fuera de



La pequeña cerillera

la fuente y, paseando por el suelo con un tenedor y un cuchillo a la espalda, se dirigió hacia la pobre muchachita. Pero en aquel momento se apagó el fósforo, dejando visible tan sólo la gruesa y fría pared.

Encendió la niña una tercera cerilla, y se encontró sentada debajo de un hermosísimo árbol de Navidad. Era aún más alto y más bonito que el que viera la última Nochebuena, a través de la puerta de cristales, en casa del rico comerciante. Millares de velitas, ardían en las ramas verdes, y de éstas colgaban pintadas estampas, semejantes a las que adornaban los escaparates. La pequeña levantó los dos brazos... y entonces se apagó el fósforo. Todas las luces se remontaron a lo alto, y ella se dio cuenta de que eran las rutilantes estrellas del cielo; una de ellas se desprendió y trazó en el firmamento una larga estela de fuego.

"Alguien se está muriendo" -pensó la niña, pues su abuela, la única persona que la había querido, pero que estaba muerta ya, le había dicho: "Cuando una estrella cae, un alma se eleva hacia Dios".

Frotó una nueva cerilla contra la pared; se iluminó el espacio inmediato, y apareció la anciana abuelita, radiante, dulce y cariñosa. "¡Abuelita! -exclamó la pequeña-. ¡Llévame, contigo! Sé que te irás también cuando se apague el fósforo, del mismo modo que se fueron la estufa, el asado y el árbol de Navidad".

Se apresuró a encender los fósforos que le quedaban, afanosa de no perder a su abuela; y los fósforos brillaron con luz más clara que la del pleno día. Nunca la abuelita había sido tan alta y tan hermosa; tomó a la niña en el brazo y, envueltas las dos en un gran resplandor, henchidas de gozo, emprendieron el vuelo hacia las alturas, sin que la pequeña sintiera ya frío, hambre ni miedo. Estaban en la mansión de Dios Nuestro Señor.

Pero en el ángulo de la casa, la fría madrugada descubrió a la chiquilla, rojas las mejillas, y la boca sonriente. Muerta, muerta de frío en la última noche del Año Viejo. La primera mañana del Nuevo Año iluminó el cuerpecito congelado, sentado, con sus fósforos, un paquete de los cuales aparecía consumido casi del todo. "¡Quiso calentarse!," dijo la gente. Pero nadie supo las maravillas que había visto, ni el esplendor con que, en compañía de su anciana abuelita, había subido a la gloria del Año Nuevo.

* * *